

# LETTURA CANDITA

Nella mano sinistra, un libro da leggere con bambini e ragazzi e, nella destra, un buon biscotto (o una polpetta). Ecco le nostre due grandi passioni: letteratura per i più giovani e buona cucina. Un blog per poter ragionare di entrambe.

mercoledì 22 novembre 2023

## LA BORSETTA DELLA SIRENA (libri per incantare)

### DELL'INQUIETUDINE

**Storie quasi di paura**, Kotryna Zilė (trad. Adriano Cerni)  
Emons Edizioni 2023



NARRATIVA ILLUSTRATA PER MEDI (dai 9 anni)

*"Avanzava lentamente, con la testa sollevata. Le corna era due tronchi ripartiti in tanti rami sui quali gli uccelli stavano appollaiati. Sembrava enorme. E in effetti lo era. Sulla fronte, lo spazio tra le corna risplendeva d'una luce accendente, come se vi avessero piazzato la lampada di un faro. O il potente fanale di una jeep.*

*"Eizė?"*

*"Lo vedo."*

*Si fermarono entrambe. Parlavano con gli occhi piantati su quel superbo Cervo. Dovevano proteggersi gli occhi dalla luce emanata dalla fronte dell'animale.*

*"Cos'è quello?"*

*"Che ne so?"*

*"Caspita, però, quant'è grande!"*

*"Già..."*

Eizė, tredici anni e sua sorella Greta, otto, da sole, stanno facendo quello che una tradizione lituana della vigilia di Natale richiede: girare per tre volte, sempre a sinistra, intorno alla propria cassetta. La loro non è propriamente una cassetta, ma un palazzone di dodici piani. E mentre son lì che girano in tondo, al freddo e allo scuro, incrociano questo grande animale che cammina, altero. Enorme a tal punto da finire con le sue corna a toccare fili dell'alta tensione dei fibubus. L'elettricità dei due cavi fulmina il grande cervo che prima si ferma e poi stramazza al suolo in un sussulto. Gli uccelli restano lì. Le due bambine si avvicinano con cautela per vedere se sia morto. E mentre si avvicinano e sembra loro di vederlo respirare, sentono anche una voce: un uomo sta correndo verso di loro e verso il cervo a terra. E' il guardiano del deposito, Barnardas...

Questa è la loro storia: natalizia e magica quanto basta. Quella di due bambine che, sole alla vigilia di Natale, trascorrono un Natale diverso e magnifico, insieme a quel guardiano premuroso e abile riparatore di molte cose oltre ai fibubus, e a un cervo che potrebbe star meglio. E forse ci riesce.

*Il deposito dei fibubus* è una delle dieci storie, ammantate di scuro e attraversate da un brivido gelato. Tutti e dieci i racconti sono tenuti insieme da un nesso che li lega alla tradizione lituana, tra mito e leggenda, tra fiabe popolari e racconti favolosi.



Tutti e dieci i racconti sono scritti e tradotti con sapienza e grazia. Tutti e dieci racconti toccano questioni ancestrali.

Ciascuna storia parte da un nucleo originario rappresentato dai racconti che il padre di Kotryna, un signore dai lunghi baffi spioventi, le faceva quando lei era piccola. Presumibilmente, turbandola quel tanto da renderne il ricordo indelebile.

E infatti, a distanza di anni, ciascun racconto paterno è poi diventato a sua volta qualcosa d'altro: una storia del tutto diversa, spesso ambientata nel contemporaneo ma che con il nocciolo originario condivide l'atmosfera ombrosa, misteriosa, magica. Continuando a turbare e a rimanere altrettanto indelebile.

Insomma, quel "quasi" che anticipa la parola paura, non rilassi nessuno. Anzi, abbia il compito di accentuare il senso di incertezza che, a ben vedere, è quello che si rivela più perturbante di qualsiasi orrendo mostro o strega crudele.



Qui siamo in quella dimensione ambigua, dell'inquietudine, in cui tutto potrebbe accadere. La trepidazione, il turbamento, nelle narrazioni, spesso e volentieri, si genera camminando su un sottile filo tagliente che segna il confine tra la realtà e il possibile. E' una cosa diversa dalla paura, che tutto sommato, funziona come un interruttore 'salvavita' che mette una persona nella condizione di autoconservarsi. O almeno nel tentare di farlo.

E per rimanere ancora un momento sulla questione del filo, non si può non dire due cose sulle illustrazioni del lato 'grafico' della medesima Kotryna.

Rigorosamente in bianco e nero, va da sé, sono disegni in cui, con un preciso programma, nulla appare con chiarezza e precisione: un segno tremante, un filo appunto, a prima vista poco più che uno scarabocchio che si muove come il volo di un insetto, spesso punta verso

In amicizia...

- anafarambana
- art of the picture book
- atlantidekids
- bambini e topi
- brainpickings
- doppiozero
- finefinebooks
- GiGi
- la coda dei libri
- le figure dei libri
- le letture di biblioragazzi
- libri calzelunghe
- luuk magazine - leggere insieme
- marina petruzio
- orangemarmeladebooks
- picturebook makers
- qualcuno con cui correre
- radice labirinto
- scaffale basso
- seven impossible things before breakfast
- spaziolibrilacomice

Cerca nel blog

Cerca



un gran numero di curiosi

1,696,872

Archivio

► 2024 (42)

▼ 2023 (152)

dicembre 2023 (13)

novembre 2023 (15)

ottobre 2023 (14)

settembre 2023 (13)

agosto 2023 (6)

luglio 2023 (13)

giugno 2023 (13)

maggio 2023 (14)

aprile 2023 (13)

marzo 2023 (13)

febbraio 2023 (12)

gennaio 2023 (13)

► 2022 (151)

► 2021 (156)

► 2020 (161)

► 2019 (157)

► 2018 (166)

► 2017 (179)

► 2016 (202)

► 2015 (238)

► 2014 (258)

► 2013 (223)

► 2012 (232)

► 2011 (117)

sulla

lettura...

...

e sui

canditi

• albi illustrati

(621)

• consigli di

lettura (902)

• divulgazione

(210)

• eccezion

fatta (39)

• grandi (805)

• grandi temi

(237)

• idee a due

teste (27)

• illustrati

(317)

• immaginam

mi all (11)

• libri esteri

(72)

• libri preferiti

(6)

• libri senza

parole (26)

• medi (753)

• narrativa

(559)

• novità (454)

• orecchio

acerbo (95)

• piccoli (683)

• piccolissimi

(45)

• pessa (93)

• pop-up (4)

• sceltediclasse

(4)

• antipasti (2)

• biscotti (35)

• cioccolato

(21)

• dolcietti (7)

• eccezion

fatta (39)

• frutta secca

(8)

• lievito

naturale (6)

• liguria (3)

• liquori (1)

• marmellata

(21)

• orecchio

acerbo (95)

• pancakes (2)

• pane (18)

• pasta frolla

(10)

• pasta sfoglia

(6)

• pesto (2)

• primi (3)

• ripieni (1)

• riso (3)

• secondi (1)

• sfornati (2)

• torte (59)

• torte salate

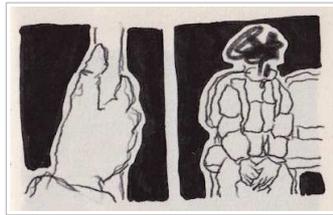
(17)

• verdure (17)

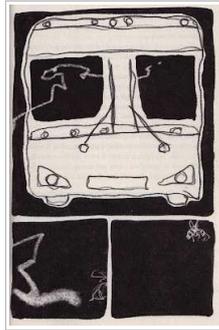
• zucca (4)

a proposito di...

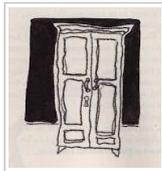
5 sensi abbandono accettazione di sé accoglienza adolescenza affetto africa alberi amicizia amore animali arte aspirazioni assurdo avventura bambine bambini bellezza campagna cartoncini casa ciro circoli di lettura città colori comicità consapevolezza di sé consigli di lettura consigli di lettura coraggio crescita crisi danza darwin omonio desiderio destino diario difficoltà dinosauri disegno diversità ecologia editoria emozioni enigma evoluzione fantascienza fantastico favole felicità fiabe fiera self-editoria filosofia forme fotografia fratelli fuga furto gattine gatti generosità geografia gialli gioco grandi domande guerra horror idee a due teste identità immaginario



Una vera verdoria, i tagli prospettici. Bell'intraccio, bel ricamo con il testo, bello davvero. E se al testo infine si torna, va detto forte e chiaro che nei dieci racconti di Kotryna Zile questo gusto per il non detto fino in fondo, questo senso di magico e di mistero sempre latente fanno la differenza. E costituiscono un buon gancio per il lettore che con difficoltà deciderà di chiudere il libro anzi tempo. Non prima di aver cercato di capire bene cosa gli è stato appena raccontato. In questo dimostra una bella domestichezza nel costruire l'architettura del racconto senza dire, se non sul finale, come stanno davvero le cose. Un po' come capita quando si svela la sembianza di un nuovo monumento cittadino: un grande telo lo copre, poi qualcuno ne prende una cocca e con un gesto plateale lo mostra a tutti. E partono gli applausi del pubblico stupefatto e pieno di meraviglia. Ecco, qualcosa del genere accade spesso anche qui. Così succede in *Latte*, *La piscina*, *Prossima fermata*, per citarne tre, tra i miei preferiti.



Poi arrivano i racconti ispiratori, quelli del papà e allora, come per incanto, tutto va a comporsi in un quadro chiaro, anche se spesso ben pieno di magia. Essi hanno il dono di fare luce, appunto, hanno il tono della chiacchiera tra amici e l'obiettivo non dichiarato di stemperare tutta la tensione. Per poi riaccenderla al racconto successivo. Gran finale: in qualsiasi sequenza di racconti nasce spontanea la gara per il preferito. E anche questa volta è andata così. Su tutti ce n'è uno che mi sembra brillare più di ogni altro, per profondità di sguardo e per umanità, parola da intendersi qui nella sua doppia accezione: *L'armadio*.



Su questo, per altrettanto profonda disumanità, tacerò.

Carla

Publicato da carla ghisalberti alle 07:00  
Etichette: consigli di lettura, emons, fabe, leggende, narrativa, paura, racconti

Nessun commento:

Posta un commento

Inserisci commento

Post più recente Home page Post più vecchio  
Iscriviti a: Commenti sul post (Atom)

imbarco rivolo rivolo rivolo rivolo  
neve nonni nონსone notte novecento  
numeri odessa oggetti ombrello  
simulazione zozza intellettuale opposti  
orsi zio paradosso pescoli  
passato/presente passioni paternità patria  
paura piores peluche perdita pericolo  
pesci piante psici e mesi edonisti pugna  
pirateria pittura poltressa polli polonia  
potere pregiudizio prime letture primi  
amori principesse principini pubblicità  
racconti ramos rapporto genitori-  
figli regali responsabilità restauzo  
ribellione ricordi ricordo ridere rifiuti rito  
di passaggio romanzo storico nuby russia  
salvataggio "landolan" "santogga  
scottedicesse scheletri SCIENZA  
scimmie scuola segregazione segreti  
separazione serenità serialità sesso sfida  
sfortunata sicilia sogno solitudine sono  
sopravvivenza sorelle sagone speranza  
sport stagioni stati uniti STORIA streghe  
svizzera tempo tempo libero tenerezza  
terrorismo terzo mondo topi tradizione  
trasformazioni umanità umorismo utopia  
vacanze vecchiaia vendetta VIAGGIO  
viaggio nel tempo

#### RUBRICHE (orientarsi nel blog)

##### La borsetta della sirena (libri per incantare)

Questa rubrica che prende il titolo da un libro di poesie di Ted Hughes (Ted Hughes, *La borsetta della sirena*, Mondadori 2000) è dedicata alle recensioni di libri di recente pubblicazione.

##### Si tratta dei nostri consigli di lettura (clic).

Attraverso un accenno alla storia contenuta e una breve citazione, vi proponiamo - secondo un nostro personalissimo punto di vista - valori, significati, pregi ed eventuali piccoli difetti che il libro porta in sé.

##### Uno sguardo dal ponte (libri a confronto)

Questa rubrica che prende il titolo dal dramma teatrale di Arthur Miller (Arthur Miller, *Uno sguardo dal ponte*, Einaudi 1997) è dedicata ai legami e agli intrecci ideali che esistono tra i libri diversi.

Si tratta di affrontare, con un po' di distacco e secondo una lettura molto personale, i **grandi temi** (clic) che attraversano la letteratura per ragazzi. Vi proponiamo relazioni, talvolta inaspettate, tra libri anche lontani. Pescando nella memoria o passeggiando tra gli scaffali, ci pare di cogliere temi comuni che ci fanno riflettere.

##### Fuori dal guscio (libri giovani che cresceranno)

Questa rubrica che prende il titolo da un romanzo di Jerry Spinelli (Jerry Spinelli, *Fuori dal guscio*, Mondadori 2007) è dedicata ai libri freschi di stampa.

Si tratta di segnalazioni brevi ma puntuali delle ultime **novità** (clic) che, a nostro gusto personale, sembrano più interessanti di altre. Sono piccole scommesse sul futuro, che immaginiamo roseo, di libri appena nati.

##### Fammi una domanda! (libri di divulgazione)

Questa rubrica che prende il nome da un libro di Anjae Damm (Anjae Damm, *Fammi una domanda!*, Nuove Edizioni Romane, 2005) accende un riflettore sulla produzione dei libri di **divulgazione** (clic). Una produzione che è in realtà importante, perché fornisce armi e strumenti alla polidrica curiosità infantile, ma spesso un po' troppo bisbetica. Cerchiamo di consigliare i libri più stimolanti, più innovativi e più divertenti. Indicheremo la fascia d'età ma mai e poi mai scriveremo *per maschi*, *per femmine*.

##### Oltre il confine (libri esteri)

Questa rubrica prende il nome da un libro di Cormac McCarthy (Cormac McCarthy, *Oltre il confine*, Einaudi 1995) e si occupa, secondo criteri del tutto personali, quindi sabbieccanti, ondivaghi e dettati soprattutto da umori passeggeri, di **libri esteri** (clic) che ci hanno colpito, che noi consideriamo di valore, ma che, allo stato attuale, sono disponibili solo al di là dei patri confini.

##### Lettere dello scoiattolo alla formica (idee a due teste)

Questa rubrica prende il titolo da un libro di Tove Tellegen (*Lettere dello scoiattolo alla formica*, Feltrinelli Kail 2001) e accoglie lo scambio epistolare tra Giorgia Mosta (scoiattolo, perché vive a Bolzano) e Carla Ghisalberti (formica, perché vive a Roma) su temi, libri, autori, illustrazioni, edizioni che sono parsi a entrambe di particolare interesse e di valore. Scrivere tra noi ha lo scopo di mettere a confronto **idee a due teste** (clic) per condividerle con chi ci legge. I nostri scambi epistolari sono pubblicati per uno o più giorni consecutivi.

**Eccezion fatta** (clic). Ovvero tutto quello che non è libro, ma ci rotta intorno.

##### Cortesie per gli ospiti (libri preferiti da altri)

Questa rubrica prende il nome da un libro di Ian McEwan (*Cortesie per gli ospiti*, Einaudi 1997). È una rubrica accogliente. Qui dentro possono scrivere tutti coloro che hanno da dire qualcosa sui loro **libri preferiti** (clic). Le porte sono aperte, bussate ed entrerete.

I contributi non devono superare le 4000 battute, devono essere corredati di immagini (480x640 pix) e devono essere mandati via mail a [letturacandita@gmail.com](mailto:letturacandita@gmail.com). Rimane a discrezione della redazione la loro pubblicazione. Daniela Tordi è l'ospite abituale: i suoi libri preferiti, raccolti per il mondo, sono numerosi e tutti affastellati su uno scaffale straripante.

##### Il ripostiglio (libri belli e impolverati)

Questa rubrica prende il nome dal titolo di un meraviglioso racconto di Saki. E nasce dal desiderio di togliere dall'oblio di un ripostiglio quei libri di **orecchio acuto** (clic) che - per l'imbarazzo che nasce da un conflitto di interessi patente - non hanno meritato a tempo debito neanche una riga su questo blog. Visto che l'imbarazzo è comunque inevitabile, la rubrica avrà una cadenza grossomodo semestrale e vacanziera, agosto e dicembre.

#### la lettrice pubblica



carla ghisalberti

starmi a sentire. Quando mi chiedono che lavoro faccio rispondo: "Metto insieme bambini e libri. Cerco di trasformare ogni bambino in un giovane lettore". Vivo con un professore figure dell'interno, quindi silenzioso e pescatore, saltuariamente con una fanciulla scienziata e fino al 2 luglio 2012 con un cagnone lento lento e ora con una cagnotta veloce veloce. Da sempre amo le polpette, ma quasi ogni sera preparo biscotti e dolcini di vario genere che distribuisco un po' in giro... contatti: [lettura.candita@gmail.com](mailto:lettura.candita@gmail.com)

[Visualizza il mio profilo completo](#)

[la libreria e le cuciniere et al.](#)

#### eleonora rizzoni

Librale di lungo corso, divido il mio tempo fra i libri, quelli che leggo e quelli che vendo, e il nutrito bestiario di casa (figlio compreso). Contagiata negli ultimi dieci anni dalla passione per i libri per ragazzi, cerco di realizzare la curiosa utopia di fornire, attraverso il lato militante del mio lavoro, a tutte le bambine e i bambini le stesse possibilità di scelta. Condivido con Carla anche l'amore per i lupi, i cani quasi lupi; nonché per le preziose gratificazioni culinarie che aiutano ad affrontare le giornate più faticose. In questo blog sono a mia cura le rubriche *Uno sguardo dal ponte*, *Fuori dal guscio* e *Fammi una domanda!*

#### lulli bertini

Né archeologa, né regista, né cuoca e molto altro. Non ho ancora deciso che cosa farei da grande: nel corso degli anni i miei interessi e i miei lavori sono diventati numerosi e differenti: i laboratori con i bambini all'interno di un museo, la scrittura e la correzione di testi all'interno di una redazione, la scelta dell'ingrediente per un documentario, la preparazione di una crostata. Con grande passione e impegno le varie attività si incastano dando vita spesso a rapporti pieni di vitalità e di entusiasmo. In questo blog vorrei condividere gli stati d'animo e i ricordi legati alla preparazione del cibo, alle discussioni di quando si cucina in compagnia, al piacere di stare insieme mordendo un pezzo di focaccia.

#### gabriella barbieri

Presentarmi come architetto funziona bene in tutti quei casi in cui serve una definizione sintetica, come nei formulari o in risposta a domande formali, ma in effetti non racconta esattamente né ciò che sono né ciò che faccio. Finora mi sono occupata, per lavoro e non, di case, di riuso di materiali dismessi, dalle piastrelle alle aree verdi, viaggi, grafica e pubblicazioni, invenzione e confezione di qualsiasi cosa si possa cucire a partire dalla stoffa, pillole urbane, allestimenti, bio-ecologia, impasti che siano torte o calce, progetti, colori, libri e una figlia bambina ancora per poco, avuta da primipara molto attempata, con la quale vivo, che è di gran lunga il lavoro riuscito meglio.

#### Daniela Tardi

Illustro (e da ultimo scrivo) libri per bambini. Ho cominciato tardi, da autodidatta. Credo che l'illustrazione rappresenti per me il modo più immediato e completo per raccontare una storia, per costruire un piccolo mondo coerente e concluso. E se non mi sono fermata dinanzi alla consapevolezza di dover colmare una distanza enorme rispetto agli illustratori già pubblicati, credo sia dispo dal fatto che disegnare è diventata una necessità irrinunciabile, sulla quale provare a crescere una qualche abilità. Certamente, devo molto al lavoro altrui, che spio soprattutto in rete, con una curiosità insaziabile, con passione autentica. Non ho scuola, dunque l'osservazione è stato, è il mio apprendistato. Devo molto al talento altrui, e parlarmi con un approccio forse poco sistematico, ma spero abbastanza ragionato, offrirà buoni spunti a chi mi leggerà.

#### Anna Becchi

Da sempre ho due grandi passioni: i bambini (e tutto ciò che li riguarda, in primis la letteratura a loro dedicata) e la cucina. Per questo ho fatto tre bambini e per questo amo regalar storie e dolcini a chi mi è caro. Ho studiato Filosofia, Italianistica e Germanistica a Genova e Saarbrücken, ma sin da piccola il mio cuore si è diviso tra Italia e Germania. Nel mio lavoro - come traduttrice, consulente editoriale, pubblicista e agente letterario - cerco così in vari modi di contaminare i due paesi a vicenda costruendo dei ponti su cui far passare idee e cultura. Su questo blog, che gentilmente mi ospita, vorrei far attraversare il ponte a quei libri stranieri che per ora sono rimasti ancora oltre confine e magari anche a qualche ricetta speciale.

#### Giorgia Mosna

Sono una ex-musicista che un bel giorno ha scoperto la passione di leggere ad alta voce, prima ai miei figli, e poi ad altri bambini. Da allora la voce è il mio strumento ed i libri sono il mio spartito. Mi appassiona ragionare sui linguaggi che si incrociano nel libro illustrato ed a questa passione ho affiancato un'indagine prettamente musicale, per scoprire come il testo ci comunica i suoi suoni. Nell'estate 2016 ho incontrato Carla, con cui intendo una fitta corrispondenza in veste di Scioltolo. Nel tempo libero confeziono maglioni.

#### EDITORI

Zibetone (1) a buoni passi (2) add edizioni (1) adèphi (6) adriana hitago (1) africa 70 (1) aladin verlag (2) alazar press (1) albin michel (1) anima mundi edizioni (1) ape junior (2) arka (5) artebambini (12) atropolis edit (1) b edizioni design (1) babalibri (62) bacchilega junior (4) bazzavergel (1) bao publishing (7) beislér (41) beitz e gelberg (3) biancoenero (28) bla edizioni (1) bohém press (8) bompiani (17)

corraini (17) corsiero editore (3) cult editore (3) **de agostini (34)** de la mariniere jeunesse (1) desplantea (2) dial books for young readers (2) **donzelli (23)** e.elle (4) e/o (1) ecole de loisirs (4) edelvives (1) editions cambourakis (1) editions du rouergat (1) editores istant (1) **editoriale scienza (59)** editore bd (1) **edizioni clichy (51)** edizioni corsare (20) edizioni e/o (13) edizioni EL (1) edizioni gruppiabetele (3) edizioni la fragolina (1) **edizioni san paolo (11)** edizioni usborne (1) **edt giralangolo (31)** einaudi (3) **einaudi ragazzi (24)** el (3) **electa Kids (23)** elliot (7) ella (1) **emme edizioni (11)** Enchanted lion (1) faber (1) fanucci (2) **fatafrac (11)** **feltrinelli (29)** flying eye books (1) frances foster books (1) **franco cosimo panini (22)** **gallucci (45)** garzanti (4) gerstenberg (6) **giunti (34)** **giunti junior (13)** giuntina (6) **grbaudo (8)** groundwood (1) **Guanda (7)** hanser (1) **HarperCollins (9)** HoughtonMifflin (1) Hutchinson (1) **il barbagianni editore (11)** **il castello (3)** **il castoro (108)** il gioco di leggere (1) Interlinea (1) **iperborea (30)** **ippocampo junior (35)** isbn editore (3) **isbn edizioni (3)** **la kids (1)** **laca book (3)** **kalandraka (44)** **Kids Can Press (1)** **kite edizioni (19)** **l'ippocampo (16)** la biblioteca junior (1) la grande illusion (1) **la margherita (23)** la mariniere jeunesse (1) **la nuova frontiera (51)** **lapis (71)** **laterza (12)** **lemniscaat (5)** **Leone verde piccoli (8)** les grandes personnes (1) **libros del zorro rojo (3)** **la stampatello (1)** **lucarnevia (1)** **logos (49)** **marcos y marcos (7)** **mcmillan (1)** **media vaca (1)** **minedition (6)** **minibombo (15)** **mondadori (120)** **motta junior (10)** **national geographic (2)** **nord-sud (19)** notes edizioni (2) **pubbecho (2)** nuove edizioni romane (1) **Officina libreria (2)** **ojo editora (2)** Orchard Books (1) **orecchio acerbo (95)** orme editore (1) **owlkids Books (2)** **passaboo (2)** **pastel (2)** **pato-logico (3)** **pinguin (3)** **phaidon (3)** **philonet books (1)** **piemme (12)** **planeta tangerina (2)** **principi e principli (4)** **random house (1)** **rizzoli (121)** **rizzoli lizard (3)** **roaring brook press (1)** **Rose Selavy (5)** **rue du monde (1)** **salani (84)** **san paolo edizioni (32)** **scholastic press (1)** **settenove (6)** **seuil (2)** **sinnos (40)** **siromi ragazzi (3)** **sm (1)** **sonda (5)** **straus and giroux (2)** **tate publishing (1)** **templar publishing (1)** **terre di mezzo (63)** **the creative company (1)** **topipittori (73)** **tourbillon (1)** **touring junior (1)** **uovonero (50)** **usborne (6)** **valentina edizioni (13)** **verbovolant (11)** **walker books (5)** **white star kids (15)** **zoolibri (21)**